

ITINERARIO DIDACTICO PARA EL LOGRO DE APRENDIZAJES SIGNIFICATIVOS

CROOK, Patricia - Licenciada en Francés - Cátedra Vida e Instituciones de Francia - Dpto. Francés -Facultad de Humanidades - U.N.Ca. - patriciacrook@hotmail.com

FERREYRA, Mabel Graciela del Valle - Lic. En Francés. Cátedra Metodología y Práctica de la Enseñanza - Dpto. Francés - Facultad de Humanidades - U.N.Ca. - mabelgf-u@hotmail.com.ar

Eje temático: Prácticas docentes

Hasta hace algunas décadas la intervención femenina en las luchas sociales y políticas no era motivo de estudio en la escuela secundaria, pese a la destacada participación que tuvieron las mujeres en los principales acontecimientos de la historia. En este contexto, nos hemos abocado al estudio del género para rescatar la participación y el compromiso de algunas mujeres de Francia del siglo XVIII y XIX, cuyos movimientos influyeron en el pensamiento de mujeres argentinas y catamarqueñas. Se organizó la información en un cuaderno didáctico para la enseñanza del idioma francés, que se presenta como una propuesta innovadora de desarrollo curricular, globalizadora e interdisciplinar entre las áreas de historia e idioma extranjero francés. Partiendo de esta relación, se creó un itinerario didáctico con un enfoque integrador para el logro de aprendizajes significativos, tanto lingüísticos como culturales. Se trata de una propuesta pedagógica, teórico-práctica para la enseñanza del francés o cuaderno didáctico, mediante el cual los alumnos abordaran una nueva forma de comunicación en lengua extranjera, apropiándose de nuevos saberes significativos. La actividad de referencia será una excelente vía de reflexión, de pensamiento y de acción; favorecerá la vinculación entre lo aprendido en el aula y el entorno sociocultural. Para los docentes involucrados en este proyecto, es una práctica educativa renovadora en la que confluye también parte de la comunidad educativa, propendiendo a una mejor formación de la persona humana.

Palabras clave: Francés lengua extranjera - Itinerario didáctico - Mujeres de la historia

Until a few decades ago female intervention in social and political struggles was not a subject of study in high school, despite the outstanding participation that women had in the main events of history. In this context, we have focused on the study of gender to rescue the participation and commitment of some women of France of the eighteenth and nineteenth centuries, whose movements influenced the thinking of Argentine and Catalan women. The information was organized in a didactic notebook for the teaching of the French language, which is presented as an innovative proposal of curricular, globalizing and interdisciplinary development between the areas of history and French foreign language. Based on this relationship, a didactic itinerary was created with an integrative approach to achieve significant learning, both linguistic and cultural. It is a pedagogical, theoretical-practical proposal for the teaching of French or teaching notebook, through which students will approach a new form of communication in a foreign language, appropriating significant new knowledge. The reference activity will be an excellent way of reflection, thought and action; it will favor the link between what has been learned in the classroom and the socio-cultural environment. For the teachers involved in this project, it is a renovating educational practice in which part of the educational community also converges, tending to a better formation of the human person.

Key Words: Didactic itinerary – French as a foreign language- Women of history

Introducción

Se entiende por itinerarios a una serie de actividades didácticas articuladas para que el estudiante se apropie de uno o algunos saberes o conocimientos. Son propuestas “experimentales” que involucran al estudiante en situaciones de exploración, observación, audición y apreciación subjetiva. Presentan actividades o propuestas relacionadas entre sí. Buscan el acercamiento con aspectos de la cultura y de la realidad, a la vez que ofrecen la posibilidad de volver a transitar la misma propuesta o actividad varias veces. Estas “idas y vueltas” o repeticiones de una misma experiencia antes de pasar a la siguiente, permiten que los estudiantes se familiaricen con las actividades y los conocimientos propuestos.

Cuando un docente presenta una actividad y la vuelve a exponer en días consecutivos, le permite al joven observar, examinar, volver a mirar y explorar nuevamente, respetando los tiempos y los procesos de cada uno. Los itinerarios o secuencias didácticas se planifican y se llevan a cabo por los docentes con la intención de acompañar al estudiante en su desarrollo, aprendizaje y adquisición de la cultura. En este sentido hemos seleccionado un tema que generalmente no es motivo de estudio en la escuela secundaria y nos hemos abocado al “tratamiento del género” para rescatar la participación y el compromiso de algunas mujeres de Francia del siglo XVIII y XIX, cuyos movimientos influyeron en el pensamiento de mujeres argentinas y catamarqueñas. Se diseñó un cuaderno didáctico que integra las áreas Historia y Francés idioma extranjero, presentándose como una propuesta innovadora de desarrollo curricular, globalizadora e interdisciplinar. Partiendo de esta relación, se creó el itinerario didáctico, organizando la información con un enfoque integrador para el logro de aprendizajes significativos, tanto lingüísticos como culturales

Desarrollo

La realización de itinerarios didácticos es un tema con enormes posibilidades, más cuando es aplicado a un campo tan diverso como las Ciencias Sociales, por lo que el objetivo de esta presentación es hacer una aproximación a esta herramienta desde una perspectiva interdisciplinar innovadora. Siempre son señalados como una herramienta poderosísima en cualquier proceso de enseñanza-aprendizaje. En nuestro caso, se ha centrado el interés en las clases de Francés de la Enseñanza Secundaria, cursada por alumnos de entre 16 y 18 años y, a partir de allí, trazamos un camino hacia algunos sectores de la Historia Moderna.

Al momento de programar un itinerario, hay que tener muy en claro los objetivos, los contenidos, los procedimientos y las actividades que se deben realizar y también las actitudes que puedan observar los alumnos que participen en el itinerario didáctico. Para ello hay que seleccionar bien los temas y desarrollar una serie de actividades previas y posteriores a la actividad, que permitan convertir todo el proceso en una herramienta eficiente para con la enseñanza, en nuestro caso del francés. Es de importancia capital que todo itinerario plantee sus principios metodológicos desde el primer momento, es decir, el plan de trabajo que nos lleve a cumplir los objetivos planteados. Si estos no se hacen explícitos la herramienta pierde consistencia. En ese sentido, es fundamental que el itinerario didáctico pase por el tamiz del aprendizaje significativo.

A la hora de elaborar una metodología de trabajo hay que tener en cuenta el contexto en el que se va a desarrollar: el aula, el entorno educativo y todo el medio donde está inserto el estudiante, en los cuales intervienen una serie de variables que siempre producen resultados determinados en el desarrollo y perfeccionamiento de la estructura cognitiva afectiva y de conducta del alumno. Se debe poner especial atención en la interacción de los procesos de motivación, atención, asimilación, organización, recuperación y claridad

de los contenidos. Además de los aspectos citados se considera al espacio geográfico de la institución y especialmente a la historia del entorno en que vive el estudiante, para lograr un aprendizaje espontáneo.

Finalmente hay que preguntarse ¿Qué clase de actividades se pueden desarrollar? Cada itinerario debe tener sus propias actividades, pero todas se deben mover en el denominador común de tratar de que el alumno desarrolle las competencias básicas, razone y adquiera conocimientos que complementen o amplíen el temario relativo al curso en el que se esté trabajando y a la asignatura que permitió este proyecto. También hay que recordar que se parte de varios presupuestos ya mencionados, como el aprendizaje por descubrimiento y la interdisciplinariedad, lo cual da claras pistas de hacia dónde deben enfocarse estas actividades.

En nuestro caso, las actividades programadas, a partir de los textos de lectura, pueden realizarse en grupo o individualmente. Luego de la lectura de un texto y del debate que pudiera generarse, los alumnos descubren estructuras gramaticales y lingüísticas nuevas en francés, las relacionan, las ordenan, completan, responden, inducen y deducen hasta lograr los objetivos culturales y lingüísticos planteados en la consigna.

Autores como Vigotsky (1984) y Bruner (1988), rescatan el valor de la cultura y el contexto social como guía en los aprendizajes, en el desarrollo de los procesos mentales. Señalan también que el lenguaje es un recurso fuerte en el aprendizaje; específicamente sus propuestas son para el aula. Sin embargo, es un desafío provocar una asimilación creativa de la cultura pública en el estudiante y hacer del aula un contexto de comunicación, un espacio de conocimiento compartido. Sus premisas son “pensamiento, lenguajes, memoria y juego”. En este sentido y como un gran desafío, en esta comunicación presentamos nuestra propuesta pedagógica, teórico-práctica para la enseñanza del idioma francés, basada en contenidos interculturales relacionados con la participación de mujeres en hechos históricos de gran importancia. Mujeres trabajadoras que, en épocas y espacios diferentes, desafiaron las ideas preconcebidas y los límites culturales, conquistando sus derechos, no solamente como parte integrante de la parcela social mayoritaria explotada y oprimida, sino también derechos específicos, o como actualmente se definen, sus derechos de género.

En la propuesta objeto de estudio, se pone énfasis tanto en la enseñanza del idioma francés como asimilación y transmisión de una lengua y una cultura extranjera, como también en nuestra cultura nacional y local. A partir de allí se diseñó este itinerario didáctico denominado **“cuaderno didáctico interdisciplinar para la enseñanza del idioma francés”**. La idea surge del proyecto de investigación interdisciplinario *“La mujer francesa de los siglos XVIII y XIX: Luchas sociales por la reivindicación del género. Trascendencia e influencias en la mujer argentina y catamarqueña”*, cuyo objetivo final es la transferencia de estos nuevos aprendizajes significativos (Ausubel ;1976) en los jóvenes de la escuela media, proporcionando una riqueza de información que acerca al estudiante al conocimiento de una realidad desconocida para él. A esto se le agrega la motivación que implica el cambio del contexto que rompe con la monotonía habitual, por la combinación interdisciplinaria, en donde los aportes de la historia lo llevan a completar los saberes científicos, siendo necesaria su transposición didáctica, para lograr así una educación integral en los jóvenes.

Partiendo del Proyecto de Investigación que mencionamos y en virtud de procurar transferir en la Escuela Media la temática de la invisibilidad de la mujer revolucionaria en los libros de textos escolares, diseñamos este itinerario didáctico integrador de culturas, determinando claramente los alcances del proyecto (objetivos), qué queríamos que los alumnos aprendan en su recorrido (contenidos), cómo íbamos a programar las clases y las actividades (metodología) y finalmente analizamos el impacto del mismo en los alumnos y otros docentes intervinientes. De esta manera, iniciamos nuestras investigaciones sobre mujeres francesas del siglo XVIII, como también argentinas y

catamarqueñas del siglo XIX, que intervinieron heroicamente en diferentes procesos revolucionarios. Redactamos los textos de lectura, creamos las actividades de comprensión lectora y las gramaticales en idioma francés - acordes al nivel del curso - y lo pusimos en práctica en una institución escolar. El cuaderno consta de 75 páginas, completamente en colores, con fotografías que ilustran y competen la información. Durante su aplicación experimental, los alumnos de 6to Año de la Escuela Secundaria N° 48, "Ramón Rosa Olmos" abordaron una nueva forma de comunicación en lengua extranjera, apropiándose de nuevos saberes significativos.

La riqueza del trazado de estos itinerarios interdisciplinarios en la Escuela Media reside principalmente en la motivación intrínseca y extrínseca, en el aprendizaje de contenidos significativos, en los procesos de discusión que el tema puede generar, el desarrollo de la capacidad crítica y de valores éticos. Es un aprendizaje constructivo en el que se aprende una lengua, una gramática y una fonética a través de la lecto-comprensión de textos argumentativos auténticos. En la actualidad los psicólogos educativos estudian intensamente el tema de la motivación intrínseca pues está asociada con altos logros educativos y con el disfrute de los aprendizajes. Esta se evidencia cuando el alumno realiza una actividad por el simple placer de realizarla sin que nadie de manera obvia le de algún incentivo externo; en cambio, la motivación extrínseca, proviene del exterior, aparece cuando lo que le atrae al alumno, es lo que recibe a cambio de la actividad realizada, por ejemplo, la evaluación o la nota. Al respecto consideramos que ambos tipos de motivación se combinaron en la producción de este itinerario didáctico, en pos de un mejor rendimiento en los alumnos en el aprendizaje de la lengua extranjera y de saberes culturales propios.

Conclusión

Desarrollar estrategias metodológicas como los Itinerarios Didácticos para la enseñanza de lenguas extranjeras en colaboración con otras disciplinas, en nuestro caso con la historia, permitió a los alumnos descubrir una parte de ella, aprehenderla, valorarla y estudiar o asimilar el idioma extranjero con una perspectiva intercultural diferente. El itinerario didáctico interdisciplinar aplicado al aprendizaje de la lengua francesa, permitió prestar atención en su recorrido, de los diferentes aspectos de una realidad que muchas veces en el trayecto habitual no se estudia ni se observa, por lo tanto no se conoce, al tiempo que favoreció la apropiación de una gramática francesa rica expresiones lingüísticas comunicacionales.

La actividad de referencia resultó ser una excelente vía de reflexión, de pensamiento y de acción; favoreció la vinculación entre lo aprendido en el aula y el entorno sociocultural. Para los docentes involucrados en este proyecto, fue una práctica educativa renovadora en la que confluyó también parte de la comunidad educativa, propendiendo a una mejor formación de la persona humana.

Bibliografía

- Allende, A., Romay, F. y Otros, (1967), *Historia Argentina Contemporánea 1862 - 1930. Historia de las Provincias y sus pueblos*. El Ateneo. Bs.As.
- Anderson, B. y Zinsser, Y., (2007), *Historia de las mujeres. Una historia propia*. Crítica, Barcelona.
- Aries, P. y Duby, G. (1991), *Historia de la Vida Privada*. Tomo 7: La Rev. Francesa y el asentamiento de la Sociedad Burguesa. Taurus, Bs. As.
- Ausubel, D. (1976), *Teoría del aprendizaje significativo*, Trillas, México.

- Baquero, R. (1997), *Vigotsky y el aprendizaje escolar*, Aique, Buenos Aires.
- Bazán, Raúl Armando, (1996), *Historia de Catamarca*. Plus Ultra. Bs.As.
- Coll, C. (1990), *Aprendizaje escolar y construcción del conocimiento*. Paidós. Bs.As.
- Coll, et. Al. *El constructivismo en el aula*. Graó. Barcelona.
- Llobera, M. et al. (1995.). *Competencia comunicativa. Documentos*. Madrid
- Bruner, J. (1988), *El proceso mental en el aprendizaje*. Narcea, Madrid.
- Davini M. C.; Souto, M. y otros, (1996), *Corrientes didácticas contemporáneas*. Paidós. Bs. As.
- Díaz-Bariga, F. Y Hernández, G. (2002). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista*. McGrawHill, México.
- González, D. (1995). *Teoría de la motivación y práctica profesional*. Editorial Pueblo y Educación. Madrid.
- Guzmán, G., Olmos, R. R. (1977) *Historia de la cultura de Catamarca*. Aruman,Catamarca.
- Huertas, J. A. (1999), *Motivación, querer aprender*, Aique, Buenos Aires.
- Kelly, (1989), *Las Mujeres de la Revolución Francesa*. Vergara, Bs As.
- Medina, A. (2009). *Enfoque didáctico para la globalización y la interdisciplinariedad*. En A. Medina y S. Mata. *Didáctica General*. (pp. 295-319). Madrid: Pearson.
- Ministerio de Defensa, Presidencia de la Nación, (2006), *Las mujeres y sus luchas en la historia argentina*, CARCOS S.R.L. Buenos Aires.
- Molina, Raúl A. (2007), *Cinco Siglo de Historia y de Cultura*. Color, Catamarca.
- Olmos, Ramón Rosa. (1992), *Historia de Catamarca*. La Unión Catamarca.
- Porlan, R. (1993), *Constructivismo y escuela*. Díada. Sevilla.
- Porlan, R. (1993), *Educación con sentido*. EDIUNC. Mendoza.
- Rinaudo, M. C. (1995), *Relaciones entre investigación educativa y práctica pedagógica. Consideraciones desde el área de la comprensión de textos*. La Educación, Año XXXIX 121 (II) 261272. OEA.
- Solé, I. (1993). *Disponibilidad para el aprendizaje y sentido del aprendizaje*. En C. básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras. Madrid: Edelsa.
- Torres, J. (1994), *Globalización e interdisciplinariedad: el curriculum integrado*. Morata. Madrid. Revista de Didácticas Específicas, ISSN: 1989-524
- Vigotsky, L. (1982). *Pensamiento y Lenguaje*. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de la Habana.
- Zabala, A. (1993). *La globalización, una fórmula de aproximarse a la realidad*. Signos. Teoría y práctica de la educación. 8/9; 110-121.